

Importante a Pakdaar para dagiti Nagannak

Kasapulan ti Eskuela Panggep iti Salun-at SCHOOL HEALTH REQUIREMENTS

Estado ti Hawai'i Departamento ti Salun-at
Sanga ti Epidimiolohiya/Programa ti Bakuna ti Hawai'i



Ania ti sapulen iti Paglintegan ti Estado ti Hawai'i para iti panagserrek ti Eskuela?

Ti Paglintegan iti Estado ti Hawai'i sapulen na nga amin dagiti estudianten agtungpal da kadagiti kasapulan nga pannaka-eksamen ken bakuna sakbay nga sumrek iti uray ania nga pribado wenno publiko nga eskuela iti estado. Ti kayat nga saoen ti eskuela uray ania nga:

- balay nga pag-aywanan iti grupo ti ubbing
- pag-aywanan kadagiti ubbing ti aldaw
- sentro nga pagtarakan kadagiti ubbing ti aldaw
- sentro nga pag-aywanan ti ubbing
- programa ti Head Start
- eskuela dagiti babassit nga ubbing
- kinder
- elementaria nga eskuela
- nangtengnga nga eskuela
- sekundaria nga eskuela



Adda kadi mapalubosan nga mailaksid?

Dagiti ubbing mabalin da nga mailaksid manipud kadagiti kasapulan nga bakuna gapu iti mediko wenno relihion nga rason, no adda maitutop nga dokumento nga maiparang iti eskuela. Mabalin nga leppasen dagiti porma ti relihion nga pannakailaksid iti eskuela nga sumrekan ti anak mo. Masapul nga alaem ti mediko nga pannakailaksid iti doktor ti anak mo. Awan ti sabalin nga pannakailaksid nga ipalubos ti Estado.

Ania dagiti kasapulan panggep iti saluna-at?

PAKAKITAAN NGA AWAN TI DAIG: (TB CLEARANCE)

- Masapul nga naileppas iti uneg ti maysa a tawen sakbay ti damo nga ise-serrek iti eskuela ditoy Hawai'i (eskuela dagiti babassit nga ubbing (preschool), K inggana 12).
- Ti eksamen ti Daig (mantoux) masapul nga aramiden ti lisensiado a doktor ti Estados Unidos (MD), Doktor ti Ostiopati (DO), Rehistrado a Nars nga addaan ti nangatngato nga adal ngem dagiti kaadduan (APRN), nadutukan nga kabadangan ti doktor (PA), wenno ti Departamento ti Salun-at ti Hawai'i.
- Dagiti maladaga nga damo da ti sumrek ti eskuela a sakbay nga ag-edad ti 12 a bulan, masapul nga mangidatag da ti sertipiko ti TB iti eskuela sakbay nga madanon ti edad nga 14 a bulan.

PANAG-EKSAMEN iti BAGI:

- Masapul nga naileppas iti uneg ti maysa a tawen sakbay ti damo nga ise-serrek iti eskuela ditoy Hawai'i (eskuela dagiti babassit nga ubbing (preschool), K inggana 12).
- Masapul nga inaramid ti lisensiado ti Estados Unidos a MD, DO, APRN, wenno PA.

DAGITI BAKUNA:

Kasapulan nga bakuna para iti ise-serrek ti eskuela:

- | | |
|--|--|
| • DTaP/DTP/Td
(dipteria/tetano/kelkel a uyek) | • Hepatitis B |
| • Polio | • Hib (<i>Haemophilus influenzae</i> tipo b)
(para ti panagserrek ti eskuela dagiti babassit nga ubbing) |
| • MMR (kamuras/kabbi/kamuras aleman) | • Tuko |

Amin nga bakuna masapul nga maitutop ti kabassitan nga edad ken kasapulan nga ballaet iti tudok dagiti bakuna.

Ania dagiti kasapulan iti umuna nga aldaw ti eskuela?

Iti umuna nga aldaw ti eskuela, amin nga estudiantes nga damo na ti sumrek iti eskuela ditoy Hawai'i masapul nga adda:

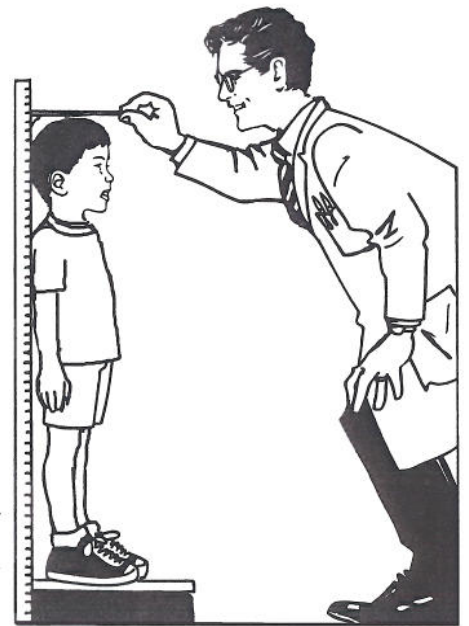
1. Resulta dagiti eksamen ti Daig (TB), naileppas iti uneg ti maysa a tawen sakbay iti serrek ti eskuela

KEN

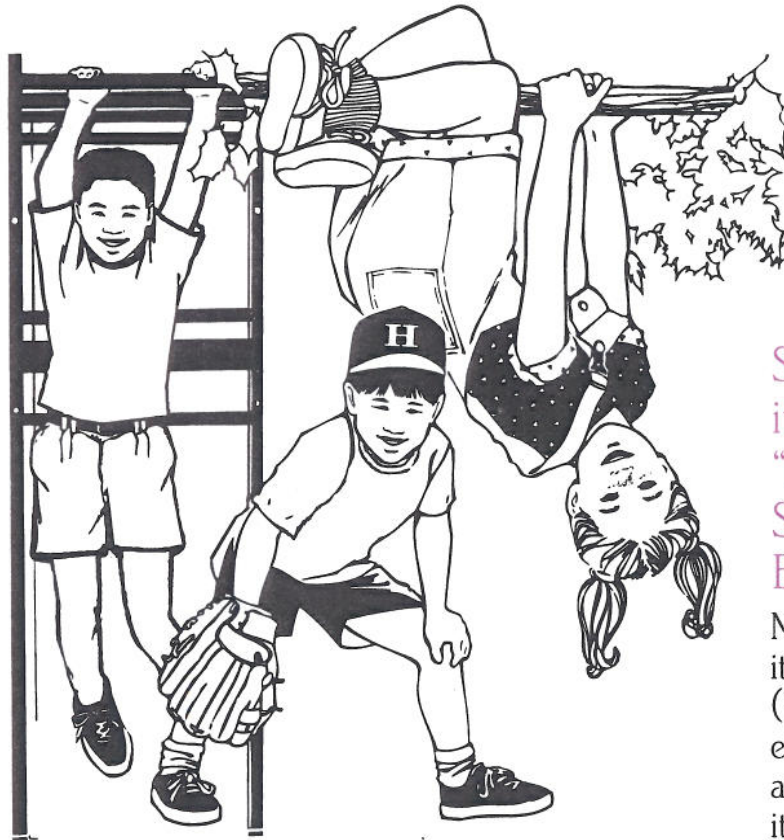
2. Nalpasen nga porma iti dokumento iti salun-at nga mangpaneknek nga ti eksaminasion ti bagi ket naaramid iti uneg ti maysa a tawen sakbay nga serrek ti eskuela, ken nalpasen amin dagiti kasapulan nga bakuna.

WENNO

Maysa a napirmaan nga kasuratan wenno papel nga nakailanadan iti aldaw ti apoinment manipud iti doktor nga mangpaneknek nga ti anak mo adda batang na nga maeksamen ti bagi na ken/wenno narugian nan ti agbakuna ken agur-uray iti sumaruno nga tudok ti bakuna.



Dagiti estudiantes nga saan nga nakaileppas kadagiti kasapulan nga masarakan iti ngato ti umuna nga aldaw ti eskuela saan nga mapalubosan nga sumrek iti eskuela inggana malpas dagitoy nga kasapulan.

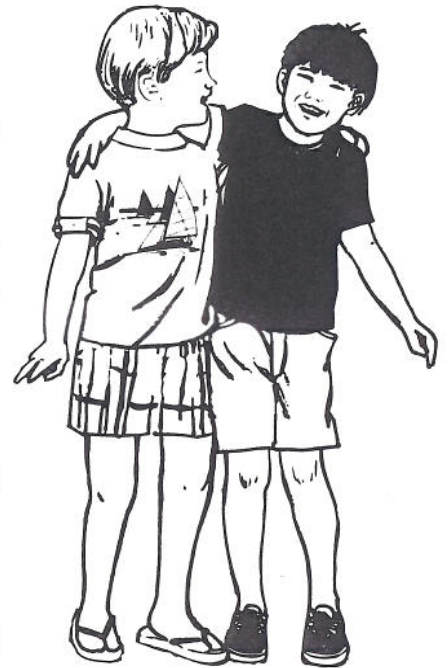


Sadino iti pangalaak iti porma ti “Dokumento iti Salun-at ti Estudiante”?

Makaala ka iti “Dokumento iti Salun-at ti Estudiante” (Form 14) manipud iti eskuela nga sumrekan ti anak mo wenno manipud iti doktor ti anak mo.

Kasano ngarud no ti anak ko ket umalis nga aggapu iti sabali nga estado wenno teritorio ti U.S.?

Masapul nga adda ipakitam nga pammaneknek nga dagiti kasapulan iti salun-at ket nalpasdan sakbay nga sumrek iti eskuela. Awaten ti eskuela dagiti dokumentos ti sabali nga estado no la ket agtungpal kadagiti kasapulan iti Estado ti Hawai'i para iti pannaka-eksamen ti bagi, eksaminasion ti TB, ken dagiti bakuna.



Ania dagiti bakuna nga kasapulan ken mano nga tudok ti masapul ti anak ko?

Dagiti bakuna kasapulan iti amin nga estudiantes nga sumrek iti eskuela dagiti babassit nga ubbing (preschool), kinder, ken 7th nga grado, ken dagiti estudiantes nga damo da ti sumrek iti eskuela ditoy Hawai'i, uray no ania iti edad da. Kitaem dagiti nailista iti sumaruno a panid para kadagiti naisangayan nga bakuna ken numero iti tudok nga kasapulan.

Dagiti KASAPULAN nga BAKUNA-ESKUELA DAGITI BABBASSIT NGA UBBING (PRESCHOOL)

BABAEN DAYTOY
NGA EDAD:

DAGITI UBBING KASAPULAN NGA MAADDAAN KADAGITTOY:

3 a bulan	1 DTaP★ + 1 Polio + 1 Hep B + Hib*
5 a bulan	2 DTaP★ + 2 Polio + 2 Hep B + Hib*
7 a bulan	3 DTaP★ + 2 Polio + 2 Hep B + Hib*
16 a bulan	3 DTaP★ + 2 Polio + 2 Hep B + 1MMR♦ + Hib*
19 a bulan	4 DTaP★ + 3 Polio + 3 Hep B + 1MMR♦ + Hib* + 1 tuko (varicella)♥

Napabassit nga pannakasao dagiti bakuna: DTaP=Difteria-Tetano-Kelkel a Uyek, Polio=IPV (Napakapsutan a Bakuna ti Polio) wenno OPV (Matumar a Bakuna ti Polio); MMR=Kamuras-Kabbi-Kamuras Aleman; Hib=*Haemophilus influenzae* tipo b; Hep B=Hepatitis B a bakuna; Varicella=tuko (chickenpox)

★DTP mabalin a kasukat ti DTaP.

* Ad-adu ngem maysa a tudok ti Hib ti Kalikaguman para dagiti ubbing nga ag-edad iti basbassit ngem 15 a bulan tapno mapuan da iti salaknib iti *Haemophilus influenzae* tipo b. Para iti serrek ti eskuela dagiti babassit nga ubbing (preschool), dagiti ubbing masapul nga nakaala da iti maysa a tudok ti Hib no naited idi wenno kalpasan iti edad nga 12 a bulan.

♥Mangrugi iti Julio 1, 2002

Ti dokumento a nakailanadan nga nagsakiten ti tuko, a pinirmaan ti lisensiado ti U.S. a MD, DO, APRN wenno PA, mabalin a kasukat na ti kasapulan a bakuna ti tuko.

♦ Ti MMR#1 ken ti tuko #1 masapul a naited idi wenno kalpasan iti edad nga 12 a bulan.

Amin nga bakuna masapul nga maitutop ti kabassitan nga edad ken kasapulan nga ballaet iti tudok dagiti bakuna.

Dagiti KASAPULAN nga BAKUNA-manipud KINDER inggana ti 12 a GRADO

BAKUNA	NUMERO ti TUSOK
DTaP wenno DTP (Difteria, Tetano, Kelkel a Uyek	5
Polio (IPV wenno OPV)	4
MMR (Kamuras, Kabbi, Kamuras Aleman)	2*
Hepatitis B	3*
Tuko	1 wenno 2*

Napabassit nga pannakasao dagiti bakuna: DTP=DTaP-Difteria-Tetano-Kelkel a Uyek, Polio=IPV (Napakapsutan a Bakuna ti Polio) wenno OPV (Matumar a Bakuna ti Polio).

♦ Dua a tudok ti kamuras a bakuna iti kasapulan, ken masapul nga maysa kadagiti dua ti MMR a bakuna.

*Kasapulan no sumrek iti eskuela dagiti amin a estudiantes nga naiyanak kalpasan iti Disiembre 31, 1992 ken dagiti sumrek iti 7th a grado.

♥Mangrugi iti Julio 1, 2002.

2 a tudok ti tuko a bakuna ti kasapulan no naited ti umuna idi wenno kalpasan iti edad a 13 anyos. Ti dokumento a nakailanadan nga nagsakiten ti tuko, a pinirmaan ti lisensiado ti U.S. a MD, DO, APRN wenno PA, mabalin a masukatan ti kasapulan a bakuna ti tuko.

Amin nga bakuna masapul nga maitutop ti kabassitan nga edad ken kasapulan nga ballaet iti tudok dagiti bakuna.

Dagiti KASAPULAN nga BAKUNA-SUMREK iti 7th a GRADO

(Mangrugi iti Julio 1, 2002)

BAKUNA	NUMERO ti TUSOK
Hepatitis B	3
MMR (Kamuras, Kabbi, Kamuras Aleman)	2
Tuko	1 wenno 2*

Kas nayon ti pinangileppas kadagiti bakuna a kasapulan ti K-12 no damo a sumrek iti eskuela a kas nakalista iti ngato, amin nga estudiantes masapul nga mangipakita iti pammaneknek nga nalpasen dagitoy nga bakuna sakbay nga sumrek ti 7th a grado. **Dagiti estudiantes nga nakalpas kadagitoy nga bakuna idi maladaga wenno bayat ti pinangubing da saan nga masapul nga alaen da manen dagitoy, no la ket di amin nga tudok ket maitutop iti kabassitan nga edad ken dagiti kasapulan a ballaet.**

♥Dua a tudok iti tuko ti kasapulan no naited ti umuna a tudok idi wenno kalpasan iti edad a 13 anyos. Ti dokumento a nakailanadan nga nagsakiten ti tuko, a pinirmaan ti lisensiado ti U.S. a MD, DO, APRN wenno PA, mabalin a kasukat ti kasapulan a bakuna ti tuko.

Amin nga bakuna masapul nga maitutop ti kabassitan nga edad ken kasapulan nga ballaet iti tudok dagiti bakuna.

EKSAMINACION ti DAIG (TB) ken dagiti BAKUNA

ket mabalin nga alaen manipud iti pribado a doktor mo wenno kadagiti klinika iti nars ti salun-at ti publiko (Public Health Nursing). Awagam ti ASK ALOHA UNITED WAY (275-2000) wenno ti Programa ti Bakuna ti Hawaii (586-8332) iti kaasitgan kenka a disso.

Saludsod?

Awagan ti Estado ti Hawai'i Departamento ti Salun-at idiyay:

Programa ti Bakuna ti Hawaii

(O'ahu)

(808) 586-8332

Nars ti Salun-at ti Publiko

(Public Health Nursing)

(Dagiti Kabangibang nga Isla)

Hawai'i 974-6025

Maui 984-8260

Kaua'i 241-3387

Moloka'i 553-3663

Lana'i 565-7114

Estado ti Hawaii Departamento ti Salun-at
Sanga ti Epidimiologia/Programa ti Bakuna ti Hawai'i

P.O. Box 3378

Honolulu, Hawai'i 96801



Estado ti Salun-at

Departamento ti Salun-at ti Hawai'i

Dagiti saan nga naidumduma a serbisio:

Ikkan da ka iti pannakaalam kadagiti aramid mi nga uray ania ti puli, kolor, naggapuan nga pagilian (agramean ti pagsasao), edad, kinatao, relihion wenno saan a pannakabalin.

Agsurat wenno tumawag iti Programa ti Bakuna ti Hawai'i wenno iti opisial mi iti Apirmatib Aksion ti departamento idiyay P.O. box 3378, Honolulu, Hawai'i 96801-3378 wenno idiyay (808) 586-4616 (boses/tyy) iti las-ud ti 180 nga aldaw ti problema.